



# Cal OES

GOVERNOR'S OFFICE  
OF EMERGENCY SERVICES



## CHƯƠNG TRÌNH GIẢM NHẼ HIỂM HỌA TIỂU BANG CALIFORNIA

Tập 1

**Gavin Newsom**  
Thống Đốc

**Nancy Ward**  
Giám Đốc  
Văn Phòng Dịch Vụ Khẩn Cấp của  
Thống Đốc California

## Tóm Lược Điều Hành

Cập nhật ngày 2 tháng Mười Một, 2023

# 2023

# TÓM LƯỢC ĐIỀU HÀNH

Tiểu Bang California cam kết tạo ra [sức chống chịu](#) với các hiểm họa trong tương lai ở tất cả các cộng đồng qua nhiều nỗ lực liên tục để giảm nguy cơ. Là nơi sinh sống của gần 12% dân số Hoa Kỳ, California rất đa dạng về văn hóa, sắc tộc, kinh tế, sinh thái và chính trị. Tiểu bang dễ bị ảnh hưởng bởi nhiều hiểm họa tự nhiên và phi tự nhiên, đã tác động và sẽ tiếp tục tác động đến con người, tài sản, môi trường, cơ sở hạ tầng và nền kinh tế của tiểu bang. California đã có 72 lần [tuyên bố thảm họa liên bang](#) từ năm 2018 (đến ngày 1 tháng Sáu, 2023), gồm cả ba loại tuyên bố (thảm họa lớn (5), tình trạng khẩn cấp (13) và trợ giúp quản lý hỏa hoạn (54)). Số lần tuyên bố thảm họa gồm cả một số lần trùng lặp khi hỗ trợ quản lý hỏa hoạn và [Tuyên Bố Tình Trạng Khẩn Cấp](#) tăng cấp lên thành tình trạng [Tuyên Bố Thảm Họa Lớn](#). Cũng xảy ra nhiều thảm họa ở tiểu bang và địa phương trong khoảng thời gian này. Tốc độ và tầm cỡ của thảm họa sẽ tiếp tục gia tăng do ảnh hưởng của [biến đổi khí hậu](#). Tiểu bang tiếp tục tích cực giải quyết ảnh hưởng khả dĩ từ nhiều loại hiểm họa tự nhiên và phi tự nhiên, đồng thời tạo sức chống chịu cho cộng đồng.

[Đạo Luật Giảm Nhe Thảm Họa \(Disaster Mitigation Act\) năm 2000](#) (hay DMA) điều chỉnh [Đạo Luật Hỗ Trợ Khẩn Cấp và Cứu Trợ Thảm Họa Robert T. Stafford](#) gồm cả Đoạn 322, đòi hỏi các tiểu bang phải có chương trình giảm nhẹ hiểm họa được Cơ Quan Quản Lý Khẩn Cấp Liên Bang (Federal Emergency Management Agency, hay FEMA) phê duyệt thì mới đủ điều kiện được hỗ trợ thảm họa liên bang và quỹ giảm nhẹ hiểm họa. Chương trình giảm nhẹ hiểm họa là chương trình của tiểu bang để giảm thiệt hại về tánh mạng, tài sản và môi trường do thảm họa trong tương lai. California duy trì Chương Trình Cải Tiến (Enhanced Plan), cho thấy tiểu bang cam kết giảm nguy cơ lâu dài và cấp thêm nguồn quỹ [giảm nhẹ](#) từ FEMA sau Tuyên Bố Thảm Họa Lớn của Tổng Thống. Chương Trình Cải Tiến của California cho biết phương pháp của tiểu bang đối với các nỗ lực giảm nhẹ toàn diện và kết hợp cũng như năng lực, tài nguyên và khả năng của tiểu bang quản lý hiệu quả các chương trình tài trợ giảm nhẹ.

Các cộng đồng và dân số tiếp tục tăng lên và phát triển trong bối cảnh tác động liên tục của biến đổi khí hậu, và California phải đối mặt với nhiều [nguy cơ](#) hơn từ tất cả [hiểm họa](#) trong những thập kỷ tới. Có thể thấy điều này khi có nhiều vụ cháy rừng nghiêm trọng và lan rộng hơn cũng như những ngày [nóng gay gắt](#) thường xuyên. Để giảm nhẹ những nguy cơ này và thông tin cho quyết định trong tương lai, California đang cập nhật Chương Trình Giảm Nhe Hiểm Họa Tiểu Bang (State Hazard Mitigation Plan), (gọi tắt là SHMP hay Chương Trình), cho thấy phương pháp kết hợp, đa cấp, đa ngành và hợp tác để giảm nguy cơ, tạo nên sức chống chịu cho cộng đồng và khuyến khích [kết quả công bằng](#). SHMP năm 2023 cho biết các hiểm họa dựa trên các dự báo có căn cứ khoa học và tiểu sử thảm họa ở California, đồng thời liệt kê các [mục tiêu](#), [mục đích](#), sách lược và hành động của tiểu bang để giảm

nguy cơ trong tương lai. Thực hiện các biện pháp giảm nhẹ theo chương trình, khả thi và hiệu quả về chi phí giúp giảm thiệt hại về người, tài sản và môi trường, đồng thời thống nhất tiến trình phục hồi sau thảm họa.

Hướng Dẫn [Hỗ Trợ Giảm Nhẹ Hiểm Họa](#) của FEMA định nghĩa giảm nhẹ hiểm họa là nỗ lực bền vững để giảm thiệt hại về người và tài sản bằng cách giảm hoặc loại bỏ ảnh hưởng của thảm họa tự nhiên, hiểm họa khí hậu và các mối đe dọa do con người. Điều này tạo ra các cộng đồng an toàn hơn và giúp duy trì phẩm chất đời sống. Giảm nhẹ hiểm họa hiệu quả đòi hỏi phải hiểu tất cả nguy cơ và đầu tư bền vững cho lành mạnh lâu dài của cộng đồng qua cách thực hiện sách lược ngắn hạn và dài hạn trước khi xảy ra thảm họa tiếp theo (FEMA 2023j).

SHMP cho biết tổng quát về tiểu sử và bối cảnh thảm họa của California, nêu ra nỗ lực của Bộ Phận Giảm Nhẹ Hiểm Họa (Hazard Mitigation Section), Văn Phòng Dịch Vụ Khẩn Cấp (California Governor's Office of Emergency Services, hay Cal OES) của Thống Đốc California để giảm tổn thất do thảm họa và mô tả các sách lược quản lý chương trình giảm nhẹ hiểm họa toàn tiểu bang theo cách hiệu quả và toàn diện. Chương Trình được lập ra với sự tham gia của các nhóm đa ngành, gồm [những người quan tâm](#) của liên bang, tiểu bang, Quốc Gia Bộ Lạc, địa phương và phi chính phủ cũng như ý kiến đóng góp từ công chúng. Chương Trình nêu rõ sách lược giảm nguy cơ dựa trên căn cứ khoa học, hỗ trợ chánh quyền tiểu bang và địa phương lấy quyết định để nâng cao khả năng chống chịu của cộng đồng theo cách công bằng. Một lợi ích phụ trội của SHMP là tiếp tục đủ tiêu chuẩn được hỗ trợ liên bang và thêm tiền quỹ hỗ trợ các hoạt động giảm nhẹ và sửa chữa hoặc thay thế cơ sở hạ tầng công cộng bị hư hại trong các thảm họa do liên bang tuyên bố.

SHMP cập nhật cho biết tiểu bang cam kết giảm hoặc loại bỏ nguy cơ và tác động của thảm họa để tạo nên một tiểu bang chống chịu tốt hơn, giảm thiệt hại trong các hiểm họa trong tương lai và thúc đẩy phục hồi nhanh hơn sau thảm họa. Để nâng cao nội dung và thu hút công chúng tham gia vào các biện pháp giảm nhẹ đang thực hiện, Chương Trình là một tài liệu sống, sẽ tiếp tục được cập nhật theo tiến trình duy trì chương trình nêu trong Chương 48.

Chương Trình năm 2023 là bản SHMP cập nhật thứ năm của California. Chương Trình được sắp xếp hợp lý để công chúng dễ đọc, đồng thời tiếp tục phân tích chi tiết phù hợp và có sách lược khả thi để hỗ trợ các hoạt động giảm nguy cơ trong tương lai của tiểu bang. SHMP là tài liệu tham khảo kỹ thuật cho các quận, thành phố, đặc khu, các Quốc Gia Bộ Lạc và chánh quyền địa phương khác của

California khi họ cập nhật các [chương trình giảm nhẹ hiểm họa địa phương \(local hazard mitigation plans, hay LHMPs\)](#). SHMP có [đánh giá nguy cơ](#) cập nhật và thiết thực liên quan đến các tài nguyên hiện có của California với dữ liệu tốt nhất hiện có và khoa học khí hậu. Tiểu bang sẽ thực hiện SHMP từ khi Chương Trình năm 2023 được chấp thuận cho đến lần cập nhật tiếp theo vào năm 2028.

SHMP năm 2023 cho biết:

- Cam kết của California với chương trình giảm nhẹ kết hợp và toàn diện
- Kết hợp với các cơ quan liên bang, tiểu bang, Quốc Gia Bộ Lạc và địa phương có khả năng giảm nhẹ và mục tiêu chung để giảm nguy cơ từ hiểm họa tự nhiên
- Thực hiện tốt chương trình giảm nhẹ để đạt mục tiêu giảm nhẹ
- Khả năng của tiểu bang đáp ứng các chỉ số hiệu quả quản lý trợ cấp theo đòi hỏi bắt buộc của [FEMA](#) để duy trì chương trình Cải Tiến của tiểu bang

Chương Trình năm 2023 sắp xếp phù hợp với Hướng Dẫn Chánh Sách Lập Chương Trình Giảm Nhẹ Tiểu Bang của FEMA. SHMP bao gồm các phần sau đây:

- Thông Tin Căn Bản
- Hồ Sơ và Đánh Giá Nguy Cơ đối với Hiểm Họa Tự Nhiên được Quan Tâm
- Hồ Sơ về Hiểm Họa Khác
- Giảm Nhẹ Hiểm Họa cho các Khu Vực Pháp Quyền Địa Phương
- Sách Lược Giảm Nhẹ
- Đòi Hỏi Chương Trình Cải Tiến của Tiểu Bang
- Phụ Lục hỗ trợ Tập 1

## TIÊU SỬ HIỂM HỌA CỦA CALIFORNIA

Ảnh hưởng của thảm họa tự nhiên ở California từ năm 1950 rất đáng kể:

- 365 lần tuyên bố tình trạng khẩn cấp tiểu bang
- 337 lần tuyên bố thảm họa liên bang (bao gồm một số tuyên bố trùng do hỗ trợ quản lý hỏa hoạn và Tuyên Bố Tình Trạng Khẩn Cấp tăng cấp thành tình trạng Tuyên Bố Thảm Họa Lớn.)
- Trên 900 người tử vong
- \$20.7 tỷ phí tổn của tiểu bang

Kể từ lần cập nhật [SHMP](#) năm 2018, tiểu bang đã có 37 lần Tuyên Bố Tình Trạng Khẩn Cấp Cấp Tiểu Bang và 72 thảm họa công bố liên bang, làm ít nhất 185 người chết và tổn \$22.8 tỷ chi phí của tiểu bang. Khi khí hậu tiếp tục thay đổi, khoa học cho thấy tầm cỡ, tốc độ và [cường độ](#) của thảm họa sẽ tiếp tục tăng, làm con người thêm khổ sở, thiệt hại cơ sở hạ tầng, hư hại môi trường, thời gian phục hồi sau thảm họa lâu hơn và phí tổn cho thảm họa tăng nhanh chóng. Có thấy rõ thảm họa tăng nhanh, đặc biệt do cháy rừng của tiểu bang. Bẫy vụ cháy rừng lớn nhất lịch sử California xảy ra kể từ lần cập nhật SHMP năm 2018. Một nửa số vụ cháy rừng có mức tàn phá lớn nhất, tính theo số nhà cửa bị phá hủy, cũng xảy ra kể từ lần cập nhật năm 2018. Để giải quyết những nguy cơ, [hoạt động giảm nhẹ](#) là điều rất quan trọng để giúp và bảo vệ cộng đồng California chống chịu trong những thập kỷ tới.

## CÁC HIỂM HỌA NÊU TRONG SHMP

SHMP năm 2023 bao gồm 34 hiểm họa. Trong số này, có 15 hiểm họa tự nhiên được đánh giá đầy đủ khi mô tả vị trí xảy ra hiểm họa, các lần xảy ra trước đó, phân tích ảnh hưởng, xác suất xảy ra hiểm họa trong tương lai, [nguy cơ bị ảnh hưởng](#) cho các [tài sản](#) của tiểu bang, cách tiểu bang hiện đang giảm nhẹ hiểm họa và các cơ hội giảm nhẹ mới. Trong lịch sử, California bị ảnh hưởng nhiều nhất bởi [lũ lụt](#), cháy rừng, và [động đất](#). Do ảnh hưởng của biến đổi khí hậu, [hạn hán](#) và nóng gay gắt đã thành hiểm họa đáng kể trong bản cập nhật SHMP năm 2023. Có 19 hiểm họa cần quan tâm khác, bao gồm cả hiểm họa phi tự nhiên, cũng được lập hồ sơ.

Các hiểm họa tự nhiên và khác được sắp xếp theo mức độ ảnh hưởng của từng hiểm họa. Đánh giá ảnh hưởng cho SHMP dựa trên định nghĩa căn bản về nguy cơ: Xác suất (Probability) x tác động (Impact) = nguy cơ (Risk).

Nhiều hiểm họa có ảnh hưởng lớn hơn hoặc nhanh hơn do tác động của biến đổi khí hậu. Biến đổi khí hậu sẽ tiếp tục làm tăng thêm tần suất, tầm cỡ và cường độ của các hiểm họa trên toàn tiểu bang. Mỗi đánh giá hiểm họa tự nhiên mô tả khí hậu đang thay đổi ở California, ảnh hưởng của biến đổi khí hậu đến các hiểm họa tự nhiên và cách tiểu bang đang hành động để giải quyết các khó khăn. Tác động của hiểm họa trên [các cộng đồng ưu tiên công bằng](#) cũng được bàn thảo trong tất cả các chương về hiểm họa.

Hiểm Họa Tự Nhiên Cần Quan Tâm	Hiểm Họa Khác cần Lưu Tâm
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Động đất</li> <li>▪ <a href="#">Lũ sông</a>, suối và phù sa</li> <li>▪ Cực nóng</li> <li>▪ <a href="#">Cực lạnh</a> hoặc đóng băng</li> <li>▪ Cháy rừng</li> <li>▪ Gió, thời tiết và bão dữ dội</li> <li>▪ Mực nước biển dâng, lũ lụt ven biển và xói mòn</li> <li>▪ Lở đất, <a href="#">dòng rác</a> và chuyển động khối lượng lớn khác</li> <li>▪ Hạn hán</li> <li>▪ <a href="#">Sóng thần</a></li> <li>▪ Vỡ đập</li> <li>▪ Vỡ đê</li> <li>▪ Tuyết lở</li> <li>▪ <a href="#">Sụt lún</a></li> <li>▪ Núi lửa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cháy nhà cửa đô thị</li> <li>▪ Nguyên nhân khả dĩ khác làm mất điện lâu dài</li> <li>▪ Cắt điện cho an toàn công cộng (PSPS)</li> <li>▪ Khủng bố</li> <li>▪ Ô nhiễm không khí</li> <li>▪ Thiếu điện</li> <li>▪ Đe dọa trên mạng</li> <li>▪ Cây chết</li> <li>▪ Các loài xâm chiếm và phiến toái</li> <li>▪ <a href="#">Dịch bệnh</a>, <a href="#">đại dịch</a>, bệnh lây truyền qua trung gian truyền bệnh (Vector)</li> <li>▪ Loạn dân sự</li> <li>▪ Hiểm họa đường ống khí đốt tự nhiên</li> <li>▪ Rò rỉ chất nguy hại</li> <li>▪ Tai nạn giao thông làm cháy nổ</li> <li>▪ Đào giếng và nứt thủy lực</li> <li>▪ Tràn đổ dầu</li> <li>▪ Tấn công bằng xung điện từ (Electromagnetic Pulse, hayEMP)</li> <li>▪ Tai nạn phóng xạ</li> <li>▪ Bão địa từ (Thời tiết không gian)</li> </ul>

## ĐÁNH GIÁ HIỂM HỌA CỦA QUẬN

California có 58 quận, 482 thành phố và hơn 1,500 đặc khu đủ điều kiện lập LHMP. Nhiều LHMP đã được lập cho nhiều khu vực pháp quyền, do các quận hoặc nhóm thành phố dẫn dắt. Nhiều thành phố và đặc khu cũng lập chương trình cho một khu vực pháp quyền. Các hiểm họa sau đây thường được coi là cần quan tâm ở mức cao trong LHMP của quận:

- Có 57 quận xem cháy rừng là hiểm họa; trong số đó, 45 quận xem đây là hiểm họa cần quan tâm ở mức cao
- Có 57 quận xem động đất là hiểm họa; trong số đó, 46 quận xem đây là hiểm họa cần quan tâm ở mức cao
- Có 57 quận xem lũ lụt là hiểm họa; trong số đó, 38 quận xem đây là hiểm họa cần quan tâm ở mức cao

## HOẠT ĐỘNG VÀ MỤC TIÊU GIẢM NHẸ

Tiểu bang đã có sách lược giảm nhẹ để giảm hoặc loại bỏ các nguy cơ tổn hại lâu dài khi xảy ra hiểm họa cần quan tâm. Sách lược này được lập ra qua tiến trình có sự tham gia của nhiều người quan tâm, đặt ra ưu tiên giảm nhẹ của tiểu bang và hỗ trợ chánh quyền địa phương cập nhật LHMP. Sách lược giảm nhẹ, gồm 92 hoạt động, dựa trên các mục tiêu sau đây, cho thấy các ưu tiên hiện tại của tiểu bang:

- **Mục tiêu 1**— Giảm đáng kể nguy cơ cho sanh mạng, [đường dây cứu sanh công đồng](#), môi trường, tài sản và cơ sở hạ tầng bằng cách lập chương trình và thực hiện các sách lược giảm chống chịu và giảm nguy cơ cho toàn cộng đồng.
- **Mục tiêu 2**—Tạo ra năng lực và khả năng để tăng sức chống chịu thảm họa cho các [nhóm dân cư chưa được phục vụ đầy đủ](#) trong lịch sử, những người có [nhu cầu sử dụng và hoạt động](#) cũng như các cộng đồng bị ảnh hưởng nặng nề bởi thảm họa và biến đổi khí hậu.
- **Mục tiêu 3**— Kết hợp các số liệu, công cụ và sách lược [công bằng](#) vào tất cả các nỗ lực lập chương trình giảm nhẹ, chánh sách, cấp quỹ, tiếp ngoại và thực hiện.
- **Mục tiêu 4**— Áp dụng dữ liệu khoa học có căn cứ tốt nhất hiện có để lập ra, thực hiện và ưu tiên các dự án để tăng khả năng chống chịu với hiểm họa tự nhiên và tác động của biến đổi khí hậu.
- **Mục tiêu 5**— Kết hợp các nguyên tắc giảm nhẹ vào luật, quy định, chánh sách và hướng dẫn, hỗ trợ đạt kết quả công bằng, mang lại lợi ích cho [toàn bộ công đồng](#).
- **Mục tiêu 6**— Giảm đáng kể các rào cản đối với lập chương trình và hoạt động giảm nhẹ hiểm họa theo cách kịp thời và hiệu quả.

## CHƯƠNG TRÌNH CẢI TIẾN

California cam kết nỗ lực liên tục và phối hợp để giảm nguy cơ từ tất cả hiểm họa, bảo vệ tánh mạng và tài sản, đồng thời tạo ra các cộng đồng chống chịu tốt hơn. SHMP năm 2023 được lập ra là SHMP Cải Tiến, cho thấy cam kết cao nhất về giảm nguy cơ. Theo chương trình này, tiểu bang là người lãnh đạo chủ động trong các hoạt động giảm nhẹ toàn diện, đa ngành trên toàn tiểu bang. Với SHMP Cải Tiến này, California tận dụng tối đa các mối quan hệ đối tác và tài nguyên trên toàn cộng đồng để tăng sức chống chịu và giảm nguy cơ bị tổn thất do thảm họa trong tương lai. Qua cách lập chương trình thiết thực, hoạt động và đầu tư giảm nhẹ phối hợp, tiểu bang California tận tâm lập ra các cộng đồng có sức chống chịu cho tất cả mọi người.

## CHẤP THUẬN VÀ THỰC HIỆN CHƯƠNG TRÌNH

Sau khi FEMA phê duyệt có điều kiện bản SHMP năm 2023 sau cùng, Giám Đốc Cal OES, với tư cách là viên chức do Thống Đốc chỉ định, chánh thức phê duyệt SHMP. Thư chấp thuận của Giám Đốc được gửi đến FEMA để hoàn tất tiến trình phê duyệt. Thư chấp thuận và thư phê duyệt sau cùng đính kèm Tóm Lược Điều Hành này.





Ngày 23 tháng Tám, 2023

## **TUYÊN BỐ CHẤP THUẬN CHƯƠNG TRÌNH**

Với tư cách là Giám Đốc Văn Phòng Dịch Vụ Khẩn Cấp của Thống Đốc California (Cal OES) và Đại Diện Ủy Quyền của Thống Đốc, tôi vui mừng chấp thuận chính thức Chương Trình Giảm Nhẹ Hiểm Họa Tiểu Bang năm 2023 (State Hazard Mitigation Plan, hay SHMP) cho tiểu bang California.

Trong 5 năm kể từ khi SHMP năm 2018 được phê duyệt và áp dụng, California đã bị một số thảm họa lớn nhất và có sức tàn phá nặng nề nhất trong lịch sử tiểu bang. Thảm họa đang xảy ra thường xuyên hơn và có tác động lớn hơn, và xu hướng này sẽ còn tăng hơn nữa so với những năm gần đây. Khi dân số của tiểu bang tiếp tục tăng, kết hợp với dự báo khí hậu hiện tại, California phải tiếp tục tăng cường và đầu tư vào các hoạt động giảm nhẹ, hành động để giảm nguy cơ và hỗ trợ các cộng đồng chống chịu.

SHMP cập nhật năm 2023 tiếp tục cho thấy cam kết của California để giảm hoặc loại bỏ tác động của thảm họa do hiểm họa tự nhiên và con người gây ra. Bản cập nhật này cũng cho thấy sự kết hợp toàn diện nhất cho đến nay của các sách lược thích ứng và giảm nhẹ khí hậu của tiểu bang, và các ưu tiên công bằng của tiểu bang California.

Tiểu bang phải duyệt xét và điều chỉnh SHMP cho Cơ Quan Quản Lý Khẩn Cấp Liên Bang (FEMA) phê duyệt để bảo đảm đủ điều kiện được các trợ cấp liên quan sau đây:

- Trợ Cấp Xây Cất Cơ Sở Hạ Tầng và Cộng Đồng Chống Chịu (Building Resilient Infrastructure and Communities, hay BRIC)
- Trợ Cấp Hỗ Trợ Quản Lý Hỏa Hoạn (Fire Management Assistance Grants, hay FMAG)
- Chương Trình Hỗ Trợ Giảm Nhẹ Lũ Lụt (Flood Mitigation Assistance, hay FMA)
- Chương Trình Trợ Cấp Giảm Nhẹ Hiểm Họa (Hazard Mitigation Grant Program, hay HMGP)
- HMGP Sau Hỏa Hoạn
- Chi Tiêu cho Giảm Nhẹ Trước Thảm Họa theo Chỉ Đạo của Quốc Hội (Pre-Disaster Mitigation Congressionally Directed Spending, hay LPDM)
- Hỗ Trợ Công Cộng (Public Assistance, hay PA) Danh Mục Công Việc Lâu Dài (Categories C-G)
- Chương Trình Trợ Cấp Phục Hồi Đập Nước có Nguy Cơ Hiểm Họa Cao (High Hazard Potential Dam, hay HHPD)
- Chương Trình Quỹ Tiền Vay Quay Vòng Bảo Vệ Tương Lai (Safeguarding Tomorrow Revolving Loan Fund Program)

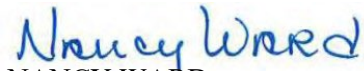
Ngoài ra, tiểu bang vẫn đủ điều kiện được san sẻ phí tổn liên bang qua tiền trợ cấp ngày một tăng theo chương trình FMA.



FEMA một lần nữa đã chọn California là Tiểu Bang Cải Tiến, khen ngợi nỗ lực của tiểu bang vượt trội các đòi hỏi tiêu chuẩn. California tiếp tục cam kết mạnh mẽ giảm nguy cơ lâu dài và vẫn là tiểu bang dẫn đầu chủ động trong các hoạt động giảm nhẹ toàn diện, đa ngành trên toàn tiểu bang. Với tư cách là Tiểu Bang Cải Tiến, California nhận thêm năm phần trăm từ quỹ HMGP sau thảm họa.

Khi chấp thuận SHMP năm 2023, tiểu bang đồng ý tuân theo tất cả các đạo luật và quy định hiện dụng của tiểu bang và liên bang quy định trong các bảo đảm kèm theo SHMP năm 2023 và sẽ cập nhật SHMP ít nhất 5 năm một lần. Qua cách thực hiện, theo dõi và kết hợp ý nghĩa giữa các khu vực chính phủ và tư nhân, SHMP tiếp tục bảo đảm cho một California an toàn và chống chịu tốt hơn.

Thân ái,



NANCY WARD  
Giám đốc





Bộ Nội An Hoa Kỳ  
FEMA Vùng 9  
1111 Broadway, Suite 1200  
Oakland, CA 94607

**FEMA**

Ngày 30 tháng Tám, 2023

Ms. Nancy Ward  
Director  
California Governor's Office of Emergency Services  
3650 Schriever Avenue  
Mather, CA 95655

Tham khảo: Phê Duyệt Chương Trình Giảm Nhẹ Hiểm Họa của California

Thân gửi bà Ward:

Cơ Quan Quản Lý Khẩn Cấp Liên Bang (FEMA) Vùng 9 phê duyệt Chương Trình Giảm Nhẹ Hiểm Họa Tiểu Bang California cập nhật, có hiệu lực từ ngày 30 tháng Tám, 2023 đến ngày 29 tháng Tám, 2028. Chương trình này được phê duyệt theo các đòi hỏi của chính sách và quy định lập chương trình giảm nhẹ hiện dụng.<sup>1</sup>

Ngoài ra, chương trình này đáp ứng các đòi hỏi để giảm nguy cơ cháy rừng, biện pháp giảm nhẹ cũng như các đòi hỏi để giảm nguy cơ cho các đập nước.

Chương trình giảm nhẹ hiểm họa tiểu bang được phê duyệt là điều kiện để được một số trợ cấp giảm nhẹ và hỗ trợ không khẩn cấp của FEMA từ các chương trình sau đây:

- Các Danh Mục Hỗ Trợ Công Cộng C-G (PA C-G)
- Trợ Cấp Hỗ Trợ Quản Lý Hỏa Hoạn (Fire Management Assistance Grants, hay FMAG)
- Chương Trình Trợ Cấp Giảm Nhẹ Hiểm Họa (Hazard Mitigation Grant Program, hay HMGP)
- Chương Trình Trợ Cấp Giảm Nhẹ Hiểm Họa Sau Hỏa Hoạn (Hazard Mitigation Grant Program Post-Fire, hay HMGP-PF)
- Trợ Cấp Xây Cát Cơ Sở Hạ Tầng và Cộng Đồng Chống Chịu (Building Resilient Infrastructure and Communities, hay BRIC)
- Hỗ Trợ Giảm Nhẹ Lũ Lụt (Flood Mitigation Assistance, hay FMA)
- Chương Trình Phục Hồi Đập Nước có Nguy Cơ Hiểm Họa Cao (High Hazard Potential Dam, hay HHPD)
- Quỹ Tiền Vay Quay Vòng Bảo Vệ Tương Lai (Safeguarding Tomorrow Revolving Loan Fund, hay STORM RLF)
- Giảm Nhẹ Trước Thảm Họa (Pre-Disaster Mitigation, hay PDM)

Phê duyệt chương trình giảm nhẹ hiểm họa tiểu bang không bảo đảm trợ cấp cho bất kỳ chương trình nào của FEMA. Xin tham khảo chính sách chương trình trợ cấp giảm nhẹ và hỗ trợ không khẩn cấp của FEMA và/hoặc Thông Báo Cơ Hội Trợ Cấp hàng năm để biết các đòi hỏi cụ thể về đơn xin và tiêu chuẩn cho các chương trình của FEMA liệt kê ở trên.

<sup>1</sup> Đạo Luật Hỗ Trợ Khẩn Cấp và Cứu Trợ Thảm họa Robert T. Stafford (Đạo luật Stafford), đã được sửa đổi; Đạo Luật Bảo Hiểm Lũ Lụt Quốc Gia năm 1968, đã được sửa đổi; Tựa Đề 44 Bộ Luật Quy Định Liên Bang (CFR) Phần 201; và "Đạo Luật Cải Tiến Cơ Sở Hạ Tầng Nước cho Quốc Gia" hay "Đạo luật WIIN" ngày 16 tháng Mười Hai, 2016, sửa đổi Đạo Luật Chương Trình An Toàn Đập Nước Quốc Gia (Pub. L. 92-367).

Các chương trình giảm nhẹ hiểm họa tiểu bang phải được cập nhật và gửi lại cho FEMA Vùng 9 để phê duyệt 5 năm một lần. Nếu chương trình không được cập nhật và phê duyệt trước ngày 29 tháng Tám, 2028 thì chương trình này bị xem là hết hiệu lực và FEMA sẽ không cấp quỹ cho đến khi chương trình giảm nhẹ được phê duyệt.

Nếu vào bất kỳ thời điểm nào trong thời gian chương trình được phê duyệt, FEMA xác định tiểu bang không tuân theo tất cả các đạo luật và quy định hiện dụng của liên bang có hiệu lực trong khoảng thời gian tiểu bang được trợ cấp hoặc không thể thực hiện các cam kết giảm nhẹ thì FEMA có thể hành động để sửa đổi việc không tuân hành này (44 CFR §201.3[b][5] và §201.4[c][7]).

FEMA khen ngợi tiểu bang California cho những nỗ lực và cam kết giảm nhẹ phụ trội. Theo Đoạn 322 (42 U.S.C. 5165(e)), quỹ HMGP tăng thêm đến 20% tổng số tiền hỗ trợ thảm họa đủ điều kiện ước tính có thể cấp cho các tiểu bang có chương trình giảm nhẹ hiểm họa cải tiến. Danh hiệu "cải tiến" là khen ngợi cho các tiểu bang đi đầu trong thực hiện chương trình giảm nhẹ hiểm họa toàn diện trên toàn tiểu bang để cho cộng đồng an toàn và bền vững hơn.

FEMA sẽ nhắc nhở ít nhất 12 tháng trước ngày hết hạn chương trình về hậu quả nếu không có chương trình giảm nhẹ hiểm họa tiểu bang được phê duyệt, phải có chương trình này mới có thể nộp đơn xin và được cấp quỹ cho các chương trình trợ cấp và hỗ trợ giảm nhẹ không khẩn cấp của FEMA. Để tiếp tục nộp đơn xin và được cấp quỹ từ các chương trình liệt kê ở trang 1, tiểu bang phải nộp dự thảo cập nhật chương trình tiếp theo trước khi kết thúc thời gian phê duyệt và dành đủ thời gian cho tiến trình duyệt xét và phê duyệt. Điều này gồm thời gian để sửa đổi, nếu cần, và chấp thuận chánh thức của tiểu bang sau khi FEMA quyết định chương trình đã ở tình trạng "có thể phê duyệt đang chờ áp dụng".

Chúng tôi mong được phối hợp với bà để bàn thảo về tình trạng của chương trình giảm nhẹ hiểm họa tiểu bang hàng năm trong thời gian phê duyệt chương trình này. Nếu bà có bất kỳ thắc mắc nào, xin liên lạc Kathryn Lipiecki, Giám Đốc Phân Ban Giảm Nhẹ, qua điện thoại số (510) 627-7100, hoặc qua điện thư [kathryn.lipiecki@fema.dhs.gov](mailto:kathryn.lipiecki@fema.dhs.gov).

Thân ái,

ROBERT J FENTON JR Digitally signed by ROBERT J FENTON JR  
Date: 2023.09.05 20:06:45 -10'00'

Robert Fenton Quản Lý  
Vùng FEMA Vùng 9

Đính kèm (1)

Công Cụ Duyệt Xét Chương Trình Tiểu Bang California, ngày 30 tháng Tám, 2023

Đồng gửi: Christina Curry, Phó Trưởng Giám Đốc, CalOES  
Ryan Buras, Phó Giám Đốc, CalOES  
Ron Miller, Trưởng Phân Ban Bảo Đảm Phẩm Chất Giảm Nhẹ, CalOES  
Robyn Fennig, Trưởng Phân Ban Lập Chương Trình, CalOES  
Kathryn Lipiecki, Giám Đốc Phân Ban Giảm Nhẹ, FEMA Vùng 9  
Alison Kearns, Trưởng Chi Nhánh Lập Chương Trình và Thực Hiện, FEMA Vùng 9